NSK

Cleaning Adaptor

CLA-10

OPERATION MANUAL

For Varios2 Handpiece

CE Rx Only MADE IN JAPAN

EN Preface / DE Vorwort / FR Préface / ES Introducción / IT Prefazione / PT Prefácio

EN In this operation manual, VA2-LUX-HP Ti, VA2-HP and VA2-LUX-HP, are called "ultrasonic handpiece".
See the "Symbol" section on the back page for reference.

DE In dieser Bedienungsanleitung werden die Geräte VA2-LUX-HP Ti, VA2-HP und VA2-LUX-HP als „Ultraschallhandstück" bezeichnet.
Siehe Abschnitt „Symbol" auf der Rückseite als Referenz.

FR Dans ce manuel d'utilisation, VA2-LUX-HP Ti, VA2-HP et VA2-LUX-HP sont appelés « pièce à main à ultrasons ».
Veuillez-vous référer à la section « Symboles » au verso de la page pour plus de détails.

ES En este manual de operaciones, VA2-LUX-HP Ti, VA2-HP y VA2-LUX-HP son llamadas "piezas de mano ultrasónicas".
Consulte la sección "Símbolo" en la página trasera para referencia.

IT Nel presente manuale operativo, VA2-LUX-HP Ti, VA2-HP e VA2-LUX-HP sono chiamati "manipoli a ultrasuoni".
Consultare la sezione "Simbolo" nella pagina posteriore come riferimento.

PT Neste manual de operações, VA2-LUX-HP Ti, VA2-HP e VA2-LUX-HP são designadas por "peça de mão ultrassónica".
Consulte a secção "Símbolo" no verso da página para referência.

EN User: Personnel with knowledge and skills required for operating this product.
Intended purpose: The ultrasonic handpiece cleaning adaptor CLA-10 is intended to clean ultrasonic handpieces in combination with the following products:
CLA-10 can be mounted to the washer-disinfector gasket (*1) and ultrasonic handpiece of Ultrasonic System manufactured by Nakanishi.

DE Benutzer: Personal mit den erforderlichen Kenntnissen und Fertigkeiten für die Verwendung dieses Produkts.
Verwendungszweck: Der Ultraschallhandstück-Reinigungsadapter CLA-10 dient zur Reinigung von Ultraschallhandstücken in Kombination mit den folgenden Produkten:
Der CLA-10 kann am Silikonadapter eines Reinigungs- und Desinfektionsgeräts (*1) und am Ultraschallhandstück des Ultraschallsystems von Nakanishi angebracht werden.

FR Utilisateur : personnel disposant des connaissances et compétences requises pour l'utilisation de ce dispositif.
Utilisation visée : L'adaptateur de nettoyage pour pièces à main à ultrasons CLA-10 est destiné à nettoyer les pièces à main à ultrasons en combinaison avec les produits suivants :
Le CLA-10 peut être monté sur le joint du laveur-désinfecteur (*1) ainsi que sur la pièce à main à ultrasons du système ultrasonique fabriqué par Nakanishi.

ES Usuario: Personal con conocimiento y habilidades necesarias para la utilización de este producto.
Uso previsto: El adaptador de limpieza de la pieza de mano ultrasónica CLA-10 está diseñado para limpiar piezas de mano ultrasónicas en combinación con los siguientes productos:
El CLA-10 se puede montar en la junta de limpiador-desinfectante (*1) y la pieza de mano ultrasónica de Ultrasonic System fabricada por Nakanishi.

IT Utente: personale con le conoscenze e le capacità richieste per l'utilizzo del prodotto.
Destinazione d'uso: L'adattatore per la pulizia dei manipoli a ultrasuoni CLA-10 è destinato alla pulizia dei manipoli a ultrasuoni in combinazione con i seguenti prodotti:
CLA-10 può essere montato sulla guarnizione del termodisinfettore (*1) e sul manipolo a ultrasuoni del sistema a ultrasuoni prodotto da Nakanishi.

PT Utilizador: Pessoal com conhecimento e aptidões necessários para utilizar este produto.
Utilização Prevista: O adaptador de limpeza da peça de mão ultrassónica CLA-10 destina-se à limpeza de peças de mão ultrassónicas juntamente com os seguintes produtos:
O CLA-10 pode ser montado na junta da máquina de lavar-desinfetar (*1) e na peça de mão ultrassónica do Sistema Ultrassónico fabricado pela Nakanishi.

EN **Related manuals**
For proper use with the combined items, refer to the following operation manuals:

DE **Zugehörige Handbücher**
Zur ordnungsgemäßen Verwendung der kombinierten Geräte lesen Sie bitte folgende Bedienungsanleitungen:

FR **Manuels associés**
Pour une utilisation correcte des éléments combinés, veuillez vous référer aux manuels d'utilisation suivants :

ES **Manuales relacionados**
Para utilizar correctamente los elementos combinados, consulte los siguientes manuales de usuario:

IT **Manuali correlati**
Per un uso corretto degli articoli combinati, consultare i seguenti manuali d'uso:

PT **Manuais relacionados**
Para uma utilização correta com os itens combinados, consulte os seguintes manuais de operações:

EN Manual title DE Titel des Handbuchs FR Titre du manuel ES Título de manual IT Titolo del manuale PT Título do manual	EN Operation manual No. DE Nummer der Bedienungsanleitung FR Numéro du mode d'emploi ES N.º del manual de usuario IT N. del manuale d'uso PT N.º do manual de instruções
Varios2 Ultrasonic Handpiece OPERATION MANUAL	EN Outside North America: DE Außerhalb von Nordamerika: FR En dehors de l'Amérique du Nord: ES Fuera de América del Norte: IT Al di fuori del Nord America: PT Exterior da América do Norte: OM-DE0981MA
	EN North America: FR Amérique du Nord: OM-DE1011EN

EN **Applicable product**
Products that can be used in combination with the device.

DE **Anwendungsprodukt**
Produkte, die in Kombination mit dem Gerät eingesetzt werden können.

FR **Produits concernés**
Les produits compatibles pour une utilisation en combinaison avec l'appareil.

ES **Producto aplicable**
Productos que pueden utilizarse en combinación con el dispositivo.

IT **Prodotto applicabile**
Prodotti che possono essere utilizzati in combinazione con il dispositivo.

PT **Produto aplicável**
Produtos que podem ser utilizados em combinação com este dispositivo.

VA2-LUX-HP	VA2-HP	VA2-LUX-HP Ti *2

EN Not available in some regions. Please contact your nearest authorized NSK dealer. (*2)
DE In manchen Gebieten nicht erhältlich. Wenden Sie sich Ihren nächstgelegenen autorisierten NSK-Fachhändler. (*2)
FR Non disponible dans certaines régions. Veuillez contacter votre distributeur NSK agréé. (*2)
ES No disponible en algunas regiones. Póngase en contacto con un distribuidor de NSK autorizado cercano. (*2)
IT Non disponibile in alcune aree. Contattare il concessionario NSK più vicino. (*2)
PT Não disponível em algumas regiões. Contacte o representante autorizado da NSK mais próximo. (*2)

⚠ PRECAUTIONS

EN

- Read this Operation Manual before use to fully understand the product functions and file for future reference.
- Do not use this cleaning adaptor for anything other than its intended purpose.
- Use the cleaning adaptor according to the intended purpose and operation procedure described in the operation manual by qualified personnel.
- Users are responsible for the operation control, maintenance and continual inspections of the cleaning adaptor.
- Do not drop, hit, or subject to excessive shock. The cleaning adaptor may be deformed.
- Do not disassemble or alter the cleaning adaptor.
- Be sure to check the cleaning adaptor for cleanliness and damage before use.
- Only NSK ultrasonic handpiece should be attached to the cleaning adaptor. Do not attach any other device.
- The cleaning adaptor may be damaged or discolored due to the effect of heat during mechanical cleaning. Replace with a new one immediately.
- This cleaning adaptor can be reused according to this operation manual.
- The O-ring is a consumable item and can be used for 3 months or 250 times. This cleaning adaptor (excluding the O-ring) is a consumable item and can be used 1,000 times. However, damage, discoloration, and deformation of the product may occur depending on the use environment.When the part with the slit that holds the handpiece becomes deformed, the holding force may become weak. If such a condition is found, replace the product with a new one. Perform periodic maintenance check. Repairs cannot be made by the user.
- Do not use the following liquids to wipe, immerse, or clean the product: strong/super acid water, strong acid/alkaline chemicals, chlorine-containing solutions, and solvents such as benzine or thinner.
- To ensure proper function and safe use of the medical device, perform periodic maintenance checks in accordance with the operation manual.
- If the washer-disinfector gasket (*1) provided by the user is worn out or deformed, the cleaning adaptor may come off. Periodically check the washer-disinfector gasket and the cleaning adaptor. If the washer-disinfector gasket is deformed or the cleaning adaptor comes off during cleaning, replace the washer-disinfector gasket with a new one.
- For reprocessing method of the handpiece, refer to OM-DE0981MA / OM-DE1011EN Varios2 Ultrasonic Handpiece OPERATION MANUAL.
- No special training is required for this product.
- Use appropriate disinfectant alcohol according to the regulations and guidelines of each country.
- Use only the cleaning and disinfection agent products specified in this operation manual.
- Wear eye protection, protective mask, and gloves for safety and infection prevention before starting the maintenance.
- Please report any serious incident that may occur in connection with this product and its accessories to the manufacturer as well as to your national authority.
- U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed physician.

DE

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und machen Sie sich mit allen Bedienungsfunktionen vertraut. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung so auf, dass sie für die zukünftige Verwendung leicht auffindbar ist.
- Verwenden Sie dieses Produkt für keinen anderen als den eigentlichen Verwendungszweck.
- Der Reinigungsadapter ist gemäß dem in der Bedienungsanleitung beschriebenen Verwendungszweck und Betriebsverfahren von qualifiziertem Personal zu verwenden.
- Der Benutzer ist für die Funktionsprüfung, Wartung und ständige Überprüfung des Reinigungsadapters verantwortlich.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen, schlagen Sie es nicht und setzen Sie es keinen starken Stößen aus. Der Reinigungsadapter könnte sich verformen.
- Bauen Sie den Reinigungsadapter nicht auseinander und verändern Sie ihn nicht.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass der Reinigungsadapter sauber und unbeschädigt ist.
- Nur das NSK-Ultraschallhandstück darf am Reinigungsadapter angebracht werden. Bringen Sie keine anderen Geräte an.
- Der Reinigungsadapter kann durch die Hitzeeinwirkung bei der mechanischen Reinigung beschädigt oder verfärbt werden. Ersetzen Sie ihn sofort durch einen neuen.
- Dieser Reinigungsadapter kann gemäß dieser Bedienungsanleitung wiederverwendet werden.
- Der O-Ring ist ein Verbrauchsartikel und kann 3 Monate lang oder 250 Mal verwendet werden. Dieser Reinigungsadapter (ohne O-Ring) ist ein Verbrauchsartikel und kann 1.000 Mal verwendet werden. Je nach Einsatzumgebung können jedoch Schäden, Verfärbungen und Verformungen des Produkts auftreten. Wenn der Teil mit dem Schlitz, in dem das Handstück sitzt, verformt wird, kann die Haltekraft nachlassen. Ersetzen Sie in diesem Fall das Produkt durch ein neues. Führen Sie regelmäßige Wartungsprüfungen durch. Reparaturen können nicht durch den Benutzer ausgeführt werden.
- Benutzen Sie die folgenden Flüssigkeiten nicht, um das Produkt abzuwischen, einzutauchen oder zu reinigen: starkes/supersaures Wasser, stark saure/alkalische Chemikalien, chlorhaltige Lösungen und Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünner.
- Zur Sicherstellung eines ordnungsgemäßen Funktionierens und einer sicheren Verwendung des Medizinprodukts führen Sie regelmäßige Wartungsprüfungen gemäß der Bedienungsanleitung durch.
- Wenn die vom Benutzer bereitgestellte Dichtung des Reinigungs- und Desinfektionsgeräts (*1) abgenutzt oder verformt ist, kann sich der Reinigungsadapter lösen. Überprüfen Sie regelmäßig die Dichtung des Reinigungs- und Desinfektionsgeräts und den Reinigungsadapter. Wenn die Dichtung des Reinigungs- und Desinfektionsgeräts verformt ist oder sich der Reinigungsadapter während der Reinigung löst, ersetzen Sie die Dichtung des Reinigungs- und Desinfektionsgeräts durch eine neue.
- Informationen zur Wiederaufbereitungsmethode des Handstücks finden Sie in der OM-DE0981MA / OM-DE1011EN Varios2 Ultrasonic Handpiece OPERATION MANUAL.
- Für dieses Produkt ist keine spezielle Schulung erforderlich.
- Verwenden Sie einen geeigneten Desinfektionsalkohol gemäß den Vorschriften und Richtlinien des jeweiligen Landes.
- Verwenden Sie nur die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Reinigungs- und Desinfektionsmittel.
- Legen Sie zur Sicherheit und zum Schutz vor Infektionen einen Augenschutz, eine Schutzmaske und Handschuhe an, bevor Sie mit der Wartung beginnen.
- Melden Sie jeden schwerwiegenden Vorfall, der sich im Zusammenhang mit diesem Produkt und seinem Zubehör ereignen könnte, dem Hersteller sowie den zuständigen Behörden Ihres Landes.
- Nach US-Bundesrecht darf dieses Gerät nur von einem zugelassenen Arzt oder auf dessen Anordnung verkauft werden.

FR

- Lisez ce mode d'emploi avant utilisation pour bien comprendre les fonctions du produit et conservez-le.
- N'utilisez pas ce produit à d'autres fins que l'utilisation visée indiquée.
- Utilisez ce produit selon l'utilisation visée indiquée et les procédures de fonctionnement décrites dans le mode d'emploi par du personnel qualifié.
- Les utilisateurs sont responsables des vérifications du fonctionnement, de l'entretien et des inspections permanentes de l'adaptateur de nettoyage.
- Ne le faites pas tomber, ne le percutez pas et ne lui faites pas subir de choc excessif. L'adaptateur de nettoyage risque d'être déformé.
- Ne démontez pas l'adaptateur de nettoyage et ne le modifiez pas.
- Assurez-vous que l'adaptateur de nettoyage est propre et qu'il n'est pas endommagé avant de l'utiliser.
- Seule la pièce à main à ultrasons NSK doit être fixée à l'adaptateur de nettoyage. Ne fixez aucun autre dispositif.
- L'adaptateur de nettoyage peut subir des dommages ou une décoloration due à la chaleur pendant le nettoyage mécanique. Remplacez-le immédiatement par un nouveau.
- Cet adaptateur de nettoyage peut être réutilisé conformément à ce mode d'emploi.

- Le joint torique est un consommable et peut être utilisé pendant 3 mois ou pour 250 utilisations. Cet adaptateur de nettoyage (à l'exclusion du joint torique) est un article consommable et peut être utilisé 1 000 fois. Cependant, des dommages, une décoloration et une déformation du produit peuvent se produire en fonction de l'environnement d'utilisation. Lorsque la partie comportant la fente qui maintient la pièce à main se déforme, la force de maintien peut diminuer. Si vous observez une telle situation, remplacez le produit par un neuf. Effectuez des contrôles d'entretien périodique. Les réparations ne peuvent pas être effectuées par l'utilisateur.
- N'utilisez pas les liquides suivants pour essuyer, immerger ou nettoyer le produit : de l'eau forte/très acide, des produits chimiques acides/alcalins forts, des solutions contenant du chlore, des solvants comme le benzène ou les diluants.
- Pour garantir le bon fonctionnement du produit et l'utilisation sécurisée, réalisez des contrôles d'entretien périodique conformément au mode d'emploi.
- Si le joint du laveur-désinfecteur (*1) fourni par l'utilisateur est usé ou déformé, l'adaptateur de nettoyage risque de se détacher. Vérifiez régulièrement le joint du laveur-désinfecteur et de l'adaptateur de nettoyage. Si le joint du laveur-désinfecteur est déformé ou si l'adaptateur de nettoyage se détache pendant le processus de nettoyage, remplacez le joint du laveur-désinfecteur par un neuf.
- Pour connaître la méthode de retraitement de la pièce à main, consultez le OM-DE0981MA / OM-DE1011EN Varios2 Ultrasonic Handpiece OPERATION MANUAL.
- Aucune formation spéciale n'est requise pour utiliser ce produit.
- Utilisez l'alcool désinfectant approprié conformément aux réglementations et directives nationales.
- N'utilisez que les produits de nettoyage et de désinfection des agents spécifiés dans ce manuel d'utilisation.
- Pour des raisons de sécurité et de prévention des infections, vous devez porter des lunettes de protection, un masque de protection et des gants avant toute opération de maintenance.
- Veuillez signaler au fabricant, ainsi qu'à votre autorité nationale, tout événement grave susceptible de survenir en lien avec ce produit et ses accessoires.
- La loi fédérale américaine limite la vente de ce dispositif à un médecin agréé ou sur son ordonnance.

ES

- Lea este manual de instrucciones antes de su uso para comprender plenamente las funciones del producto y consérvelo para futuras consultas.
- No utilice este adaptador de limpieza para otro fin que no sea su uso previsto.
- Utilice este adaptador de limpieza de acuerdo a su uso previsto y procedimiento de funcionamiento descrito en el manual de funcionamiento por personal cualificado.
- Los usuarios son responsables del control de funcionamiento, mantenimiento e inspección continua de este producto.
- No lo tire, golpee ni someta a impactos excesivos. El adaptador de limpieza podría deformarse.
- No desmonte o altere el adaptador de limpieza.
- Asegúrese de comprobar si el adaptador está limpio o tiene daños antes de utilizarlo.
- Solo la pieza de mano ultrasónica NSK debe combinarse con el adaptador de limpieza. No inserte ningún otro dispositivo.
- El adaptador de limpieza podría dañarse o decolorarse debido al efecto de calor durante la limpieza mecánica. Reemplácelo con uno nuevo inmediatamente.
- Este adaptador para limpieza se puede reutilizar siguiendo el manual de funcionamiento.
- La junta tórica es un objeto consumible que puede usarse durante 3 meses o 250 veces. Este adaptador de limpieza (excluyendo la junta tórica) es un objeto consumible y puede usarse 1000 veces. Sin embargo, pueden producirse daños, decoloraciones y deformaciones del producto dependiendo del entorno de uso. Cuando la parte con la hendidura que sujeta la pieza de mano se deforma, la fuerza de sujeción puede debilitarse. Si se encuentra con dicha condición, reemplace el producto con uno nuevo. Realice comprobaciones de mantenimiento periódicas. El usuario no debe realizar reparaciones en el producto.
- No utilice ninguno de los siguientes líquidos para limpiar o sumergir el producto: agua muy ácida, productos químicos ácidos/alcalinos fuertes, o soluciones con cloro o disolventes como bencina o diluyentes.
- Para asegurar el funcionamiento adecuado y seguro del dispositivo médico, realice comprobaciones periódicas de mantenimiento según el manual de usuario.
- Si la junta del limpiador-desinfectante (*1) proporcionada por el usuario está desgastada o deformada, el adaptador de limpieza puede desprenderse. Compruebe periódicamente la junta del limpiador-desinfectante y el adaptador de limpieza. Si la junta del limpiador-desinfectante está deformada o el adaptador de limpieza se desprende durante la limpieza, sustituya la junta del limpiador-desinfectante por una nueva.
- Para conocer el método de reprocesamiento de la pieza de mano, consulte el OM-DE0981MA / OM-DE1011EN Varios2 Ultrasonic Handpiece OPERATION MANUAL.
- No se necesita una formación especial para utilizar este producto.
- Utilice alcohol desinfectante adecuado según la normativa y directrices de cada país.
- Utilice únicamente los productos de limpieza y desinfección especificados en este manual de instrucciones.
- Utilice protección ocular, mascarilla protectora y guantes por seguridad y prevención de infecciones antes de iniciar el mantenimiento.
- Informe sobre cualquier incidente grave que pueda ocurrir en relación con este producto y sus accesorios al fabricante y a las autoridades nacionales.
- La ley federal de EE. UU. restringe este dispositivo a la venta por o en la orden de un médico autorizado.

IT

- Leggere il presente manuale d'uso prima di procedere all'utilizzo del prodotto per comprenderne appieno le funzioni e conservare per consultazioni future.
- Non utilizzare questo adattatore di pulizia per scopi diversi da quelli previsti.
- Utilizzare l'adattatore per la pulizia secondo la destinazione d'uso e la procedura di funzionamento descritta nelle istruzioni per l'uso da parte di personale qualificato.
- Gli utenti sono responsabili del controllo del funzionamento, della manutenzione e delle ispezioni continue dell'adattatore di pulizia.
- Non far cadere, colpire o sottoporre a urti eccessivi. L'adattatore di pulizia può essere deformato.
- Non smontare o modificare l'adattatore di pulizia.
- Prima dell'uso, verificare che l'adattatore di pulizia sia pulito o danneggiato.
- All'adattatore di pulizia deve essere collegato solo il manipolo a ultrasuoni NSK. Non montare nessun altro dispositivo.
- L'adattatore di pulizia può essere danneggiato o scolorito a causa dell'effetto del calore durante la pulizia meccanica. Sostituire immediatamente con uno nuovo.
- Questo adattatore per la pulizia può essere riutilizzato secondo le presenti istruzioni per l'uso.
- L'anello di tenuta (o-ring) è un componente usurabile e può essere utilizzato per 3 mesi o 250 volte. L'adattatore di pulizia (ad esclusione dell'anello di tenuta) è un componente usurabile e può essere utilizzato 1.000 volte. Tuttavia, a seconda dell'ambiente di utilizzo, possono verificarsi deterioramenti, scolorimenti e deformazioni del prodotto. Quando la parte con la fessura che trattiene il manipolo si deforma, la forza di trattenuta può diventare insufficiente. Se si riscontra tale condizione, sostituire il prodotto con uno nuovo. Eseguire controlli di manutenzione periodici. Le riparazioni non possono essere effettuate dall'utente.
- Non utilizzare i seguenti liquidi per pulire, immergere o pulire il prodotto: acqua fortemente/super acida, prodotti chimici fortemente acidi/alcalini, soluzioni contenenti cloro e solventi come benzina o diluente.
- Per garantire il corretto funzionamento e l'uso sicuro del dispositivo medico, eseguire controlli di manutenzione periodici in conformità al manuale operativo.
- Se la guarnizione della lavatrice-disinfettore (*1) fornita dall'utente è usurata o deformata, l'adattatore di pulizia potrebbe staccarsi. Controllare periodicamente la guarnizione del termodisinfettore e l'adattatore di pulizia. Se la guarnizione del termodisinfettore è deformata o l'adattatore di pulizia si stacca durante la pulizia, sostituire la guarnizione del termodisinfettore con una nuova.
- Per il metodo di ritrattamento della manopola, consultare il OM-DE0981MA / OM-DE1011EN Varios2 Ultrasonic Handpiece OPERATION MANUAL.
- Per questo prodotto non è richiesta alcuna formazione specifica.

- Utilizzare l'alcol disinfettante appropriato in base alle normative e alle linee guida di ciascun paese.
- Utilizzare esclusivamente i prodotti detergenti e disinfettanti specificati in questo manuale operativo.
- Prima di iniziare la manutenzione, indossare una protezione per gli occhi, una maschera protettiva e guanti per la sicurezza e la prevenzione delle infezioni.
- Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave che possa verificarsi in relazione a questo prodotto e ai suoi accessori al produttore e alle autorità nazionali.
- La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo a un medico autorizzato o su suo ordine.

PT

- Leia este Manual de Operação antes da utilização para compreender totalmente as funções do produto e arquive-o para referência futura.
- Não utilize este adaptador de limpeza para qualquer outro fim que não o previsto.
- Utilize o adaptador de limpeza de acordo com o fim previsto e o procedimento de operação descrito no manual de operação por pessoal qualificado.
- Os utilizadores são responsáveis pelo controlo das operações, pela manutenção e pelas inspeções contínuas do adaptador de limpeza.
- Não deixe cair, não bata nem submeta a choques excessivos. O adaptador de limpeza pode ficar deformado.
- Não desmonte nem altere o adaptador de limpeza.
- Certifique-se de que verifica se o adaptador de limpeza está limpo e se apresenta danos, antes de o utilizar.
- Só deve ser ligada ao adaptador de limpeza uma peça de mão ultra-sónica NSK. Não instale qualquer outro dispositivo.
- O adaptador de limpeza pode ficar danificado ou perder a cor devido ao efeito do calor durante a limpeza mecânica. Substitua-o imediatamente por um novo.
- Este adaptador de limpeza pode ser reutilizado de acordo com este manual de operações.
- O anel de vedação é um consumível e pode ser utilizado por 3 meses ou em 250 vezes. Este adaptador de limpeza (excluindo o anel de vedação) é um consumível e pode ser utilizado 1000 vezes. No entanto, podem ocorrer danos, perda de cor e deformação do produto, dependendo do ambiente de utilização. Quando a peça com a fenda que segura a peça de mão fica deformada, a força de fixação pode enfraquecer. Se tal condição for verificada, substitua o produto por um novo. Realize inspeções periódicas de manutenção. As reparações não podem ser efetuadas pelo utilizador.
- Não utilize os seguintes líquidos para limpar, submergir ou limpar o produto: água muito/super ácida, produtos químicos ácidos/alcalinos fortes, soluções que contenham cloro e solventes como benzina ou diluente.
- Para garantir o bom funcionamento e a utilização segura do dispositivo médico, realize verificações periódicas de manutenção de acordo com o manual de operações.
- Se a junta da máquina de lavar-desinfetar (*1) fornecida pelo utilizador estiver gasta ou deformada, o adaptador de limpeza pode soltar-se. Verifique periodicamente a junta da máquina de lavar-desinfetar e o adaptador de limpeza. Se a junta da máquina de lavar-desinfetar estiver deformada ou se o adaptador de limpeza se soltar durante a limpeza, deve substituir a junta da máquina de lavar-desinfetar por uma nova.
- Para consultar o método de reprocessamento da peça de mão, consulte o OM-DE0981MA / OM-DE1011EN Varios2 Ultrasonic Handpiece OPERATION MANUAL.
- Não é necessária qualquer formação especial para este produto.
- Utilize um álcool desinfetante adequado, de acordo com os regulamentos e orientações de cada país.
- Utilize apenas os produtos de limpeza e desinfeção especificados neste manual de operações.
- Utilize proteção ocular, máscara de proteção e luvas por razões de segurança e prevenção de infeções, antes de iniciar a manutenção.
- Qualquer incidente grave que possa ocorrer em relação a este produto e aos seus acessórios, deve ser comunicado tanto ao fabricante como às autoridades nacionais.
- A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo a um médico licenciado ou por prescrição do mesmo.

EN Operation procedure / DE Arbeitsablauf / FR Procédure d'utilisation / ES Procedimiento de funcionamiento / IT Procedura operativa / PT Procedimento de operação

EN

- Insert the cleaning adaptor into the washer-disinfector gasket until it stops (Fig. 1).
- When removing the cleaning adaptor from the washer-disinfector gasket, pull it upward while twisting it (Fig. 2).

DE

- Führen Sie den Reinigungsadapter bis zum Anschlag in die Dichtung des Reinigungs- und Desinfektionsgeräts ein (Fig. 1).
- Ziehen Sie den Reinigungsadapter beim Entfernen von der Dichtung des Reinigungs- und Desinfektionsgeräts nach oben, während Sie ihn drehen (Fig. 2).

FR

- Insérez l'adaptateur de nettoyage dans le joint du laveur-désinfecteur jusqu'à ce qu'il s'arrête (Fig. 1).
- Pour retirer l'adaptateur de nettoyage du joint du laveur-désinfecteur, tirez-le vers le haut tout en le tournant (Fig. 2).

ES

- Inserte el adaptador de limpieza en la junta del limpiador-desinfectante hasta que se detenga (Fig. 1).
- Al retirar el adaptador de limpieza de la junta del limpiador-desinfectante, tire hacia arriba mientras lo gira (Fig. 2).

IT

- Inserire l'adattatore di pulizia nella guarnizione del termodisinfettore fino all'arresto (Fig. 1).
- Per rimuovere l'adattatore di pulizia dalla guarnizione della lavatrice-disinfettore, tirarlo verso l'alto ruotandolo (Fig. 2).

PT

- Introduza o adaptador de limpeza na junta da máquina de lavar-desinfetar até que não avance mais (Fig. 1).
- Para retirar o adaptador de limpeza da junta da máquina de lavar-desinfetar, puxe-o para cima enquanto o torce (Fig. 2).

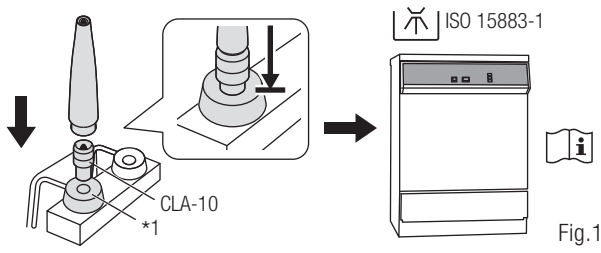
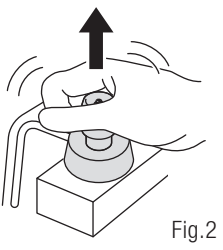


Fig.1


Fig.2

EN For the conditions for using the washer-disinfector, refer to Varios2 Ultrasonic Handpiece OPERATION MANUAL.

DE Die Bedingungen für die Verwendung des Reinigungs- und Desinfektionsgeräts finden Sie im Varios2 Ultrasonic Handpiece OPERATION MANUAL.

FR Pour plus de détals sur les conditions d'utilisation du laveur-désinfecteur, consultez le Varios2 Ultrasonic Handpiece OPERATION MANUAL.

ES Para las condiciones de uso del limpiador-desinfectante, consulte el Varios2 Ultrasonic Handpiece OPERATION MANUAL.

IT Per le condizioni di utilizzo del termodisinfettore, consultare il Varios2 Ultrasonic Handpiece OPERATION MANUAL.

PT Consulte as condições de utilização da máquina de lavar e desinfetar no Varios2 Ultrasonic Handpiece OPERATION MANUAL.

EN Markets DE Märkte FR Marchés	ES Mercados IT Mercati PT Mercados	EN Operation manual No. DE Nummer der Bedienungsanleitung	FR Numéro du mode d'emploi ES N.º del manual de usuario IT N. del manuale d'uso PT N.º do manual de instruções
EN Outside North America: DE Außerhalb von Nordamerika: FR En dehors de l'Amérique du Nord :	ES Fuera de América del Norte: IT Al di fuori del Nord America: PT Exterior da América do Norte:	OM-DE0981MA	
EN North America:	FR Amérique du Nord:	OM-DE1011EN	

EN References for washer-disinfector gasket (*1)
DE Referenzen für den Adapter des Reinigungs- und Desinfektionsgeräts (*1)
FR Références pour le joint du laveur-désinfecteur (*1)
ES Referencias de la junta del limpiador-desinfectante (*1)
IT Riferimenti per la guarnizione della rondella-disinfettore (*1)
PT Referências para a junta da máquina de lavar-desinfetar (*1)

	REF	EN Connection ø DE Anschluss ø FR Raccord ø	ES Conexión ø IT Connessione ø PT Ligação ø	EN Color DE Farbe FR Couleur	ES Color IT Colore PT Cor
Miele	ADS	16mm		EN Green DE Grün FR Vert	ES Verde IT Verde PT Verde
MELAG	63500	16mm		EN Green DE Grün FR Vert	ES Verde IT Verde PT Verde
GETINGE	502887400	16mm		EN Black DE Schwarz FR Noir	ES Negro IT Nero PT Preto

PRECAUTIONS

EN
- After the thermo disinfection, take the product out of the washer-disinfector immediately (within an hour). Failure to do so causes corrosion.
- After using the washer-disinfector, dry the product completely, because remaining moisture may cause internal corrosion, etc.
- Before removing the cleaning adaptor from the washer-disinfector, make sure that the cleaning adaptor has cooled down sufficiently.

DE
- Nehmen Sie das Produkt nach der Thermodesinfektion sofort (innerhalb einer Stunde) aus dem Reinigungs- und Desinfektionsgerät. Andernfalls kommt es zu Korrosion.
- Trocknen Sie das Produkt nach der Verwendung des Reinigungs- und Desinfektionsgeräts vollständig, da verbleibende Feuchtigkeit zu innerer Korrosion usw. führen kann.
- Bevor Sie den Reinigungsadapter aus dem Reinigungs- und Desinfektionsgerät nehmen, stellen Sie sicher, dass der Reinigungsadapter ausreichend abgekühlt ist.

FR
- Après la thermodésinfection, retirez immédiatement le produit du laveur-désinfecteur (dans un délai d'une heure). Le non-respect de cette consigne provoque des corrosions.
- Après avoir utilisé le laveur-désinfecteur, séchez complètement le produit. Sinon, l'humidité résiduelle pourrait provoquer une corrosion interne, etc.
- Avant de retirer l'adaptateur de nettoyage du laveur-désinfecteur, assurez-vous qu'il a suffisamment refroidi.

ES
- Después de la termodesinfección, saque inmediatamente el producto del limpiador-desinfectante (en el plazo de una hora). Si no lo hace, puede producirse corrosión.
- Después de usar el limpiador-desinfectante, seque el producto completamente porque la humedad residual podría causar corrosión interna, etc.
- Antes de retirar el adaptador de limpieza del limpiador-desinfectante, asegúrese que el adaptador de limpieza se ha enfriado lo suficiente.

IT
- Dopo la termodisinfezione, togliere immediatamente il prodotto dal termodisinfettore (entro un'ora). In caso contrario, si verificherà corrosione.
- Dopo l'uso della lavadisinfettatrice, asciugare completamente il prodotto, poiché l'umidità residua può causare corrosione interna, ecc.
- Prima di rimuovere l'adattatore di pulizia dal termodisinfettore, accertarsi che l'adattatore di pulizia si sia raffreddato a sufficienza.

PT
- Após a desinfeção térmica, retire imediatamente o produto da máquina de lavar-desinfetar (no prazo de uma hora). Se não o fizer, provocará corrosão.
- Depois de utilizar a máquina de lavar-desinfetar, seque completamente o produto, uma vez que a humidade remanescente pode provocar corrosão interna, etc.
- Antes de retirar o adaptador de limpeza da máquina de lavar-desinfetar, certifique-se de que o adaptador de limpeza arrefeceu o suficiente.

EN Maintenance / DE Wartung / FR Entretien /
ES Mantenimiento / IT Manutenzione / PT Manutenção

EN During long-term use of the cleaning adaptor in a washer disinfector, the cleaning solution will stick to the surface of the cleaning adaptor.
Periodically remove the adaptor from the washer disinfector and clean the surface of the adaptor using a lint-free cloth dampened with disinfectant.
This product can be cleaned 1,000 times, dependeing on the use environment. However, if the product is damaged or deformed, replace it with new one.
Make sure that there is no deformation, damage or discoloration every three months. If any abnormalities are found, replace with a new one immediately.

DE Bei langfristiger Verwendung des Reinigungsadapters in einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät bleibt die Reinigungslösung an der Oberfläche des Reinigungsadapters haften.
Nehmen Sie den Adapter regelmäßig aus dem Reinigungs- und Desinfektionsgerät und reinigen Sie die Oberfläche des Adapters mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten fusselfreien Tuch.
Dieses Produkt kann je nach Verwendungsumgebung bis zu 1.000 Mal gereinigt werden. Wenn das Produkt jedoch beschädigt oder verformt ist, ersetzen Sie es durch ein neues.
Überprüfen Sie alle drei Monate, ob das Produkt verformt, beschädigt oder verfärbt ist. Wenn Sie irgendwelche Auffälligkeiten feststellen, tauschen Sie es sofort gegen ein neues aus.

FR En cas d'utilisation prolongée de l'adaptateur de nettoyage dans un laveur-désinfecteur, la solution de nettoyage peut adhérer à sa surface.
Retirez régulièrement l'adaptateur du laveur-désinfecteur et nettoyez sa surface avec un chiffon non pelucheux imbibé de désinfectant.
Ce produit peut être nettoyé 1 000 fois, selon l'environnement d'utilisation. Toutefois, si le produit est endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouveau.
Vérifiez tous les trois mois que le produit n'est ni déformé, ni endommagé ni décoloré . Si vous constatez des anomalies, remplacez immédiatement le produit par un neuf.

ES Durante el uso prolongado del adaptador de limpieza en un limpiador-desinfectante, la solución limpiadora se pegará a la superficie del adaptador de limpieza.
Retire periódicamente el adaptador del limpiador-desinfectante y limpie la superficie del adaptador con un paño sin pelusas humedecido con desinfectante.
Este producto puede limpiarse 1000 veces, dependiendo del entorno de uso. No obstante, si el producto está dañado o deformado, sustitúyalo por uno nuevo.
Cada tres meses, asegúrese de que no hay deformaciones, daños o decoloración. Si encuentra alguna anomalía, sustitúyalo inmediatamente por uno nuevo.

IT Durante l'uso prolungato dell'adattatore di pulizia in una lavatrice disinfettante, la soluzione detergente si attacca alla superficie dell'adattatore di pulizia.
Rimuovere periodicamente l'adattatore dalla lavatrice e pulirne la superficie con un panno privo di lanugine inumidito di disinfettante.
Questo prodotto può essere pulito 1.000 volte, a seconda dell'ambiente di utilizzo. Tuttavia, se il prodotto è danneggiato o deformato, sostituirlo con uno nuovo.
Ogni tre mesi, verificare che non ci siano deformazioni, danni o alterazioni cromatiche. In caso di anomalie, sostituirlo immediatamente con uno nuovo.

PT Durante a utilização prolongada do adaptador de limpeza numa máquina de lavar e desinfetar, a solução de limpeza irá aderir à superfície do adaptador de limpeza.
Periodicamente, retire o adaptador da máquina de lavar e desinfetar e limpe a superfície do adaptador com um pano que não largue fios, humedecido com desinfetante.
Este produto pode ser limpo 1000 vezes, dependendo do ambiente de utilização. No entanto, se o produto estiver danificado ou deformado, substitua-o por um novo.
Certifique-se de que não existe qualquer deformação, dano ou descoloração a cada três meses. Se detetar anomalias, substitua imediatamente por um produto novo.

PRECAUTIONS

EN O-rings are a consumable item for the cleaning adaptor. If the O-ring breaks, replace it.
DE O-Ringe sind ein Verschleißteil für den Reinigungsadapter. Wenn der O-Ring reißt, ersetzen Sie ihn.
FR Les joints sont des pièces consommables pour l'adaptateur de nettoyage. Si le joint torique se casse, remplacez-le.
ES Las juntas tóricas son elementos consumibles para el adaptador para limpieza. Si la junta tórica se rompe, sustitúyala.
IT Gli anelli di tenuta (o-ring) sono componenti soggetti a usura dell'adattatore di pulizia. In caso di rottura, sostituire l'anello di tenuta (o-ring).
PT Os anéis de vedação são itens consumíveis para o adaptador de limpeza. Se o anel de vedação se partir, substitua-o.

EN O-ring
DE O-Ring
FR Joint torique
ES Junta tórica
IT O-ring
PT Anel de vedação

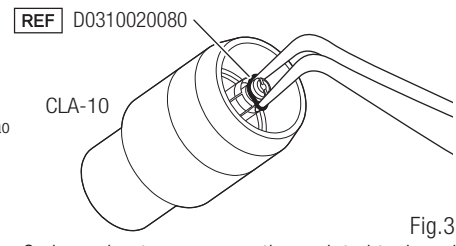


Fig.3

EN Remove defective O-ring using tweezers or other pointed tool, and fit new O-ring into the O-ring groove (Fig. 3).
DE Nehmen Sie den defekten O-Ring mit einer Pinzette oder einem anderen spitzen Werkzeug heraus und setzen Sie einen neuen O-Ring in die O-Ring-Nut ein (Fig. 3).
FR Retirez le joint torique défectueux à l'aide d'une pince à épiler ou d'un autre outil pointu, puis insérez le nouveau joint torique dans sa gorge (Fig. 3).
ES Retire las juntas tóricas defectuosas con una pinzas u otra herramienta puntiaguda, y encaje una nueva junta tórica en la ranura (Fig. 3).
IT Rimuovere l'anello di tenuta (o-ring) difettoso con una pinzetta o un altro strumento appuntito e inserire il nuovo anello di tenuta nella scanalatura dell'anello (Fig. 3).
PT Retire o anel de vedação defeituoso com pinças ou outra ferramenta pontiaguda e instale o novo anel de vedação na ranhura do mesmo (Fig. 3).

EN Disposing of products / DE Entsorgung der Produkte / FR Élimination des produits / ES Eliminación del producto / IT Smaltimento dei prodotti / PT Eliminação de produtos

Fig.4

EN When your medical device (CLA-10) has reached the end of its service life, it must be disposed of via a specialist collection, removal, recycling or destruction channel. Prior to do so, in order to avoid the health risks to operators handling the disposal of medical equipment, as well as the risks of environmental contamination caused thereof, you need to confirm the equipment is decontaminated.
Therefore contact your nearest NSK dealer, or one of the NSK branches to find out how to proceed (Fig. 4).
Refer to the link below:
DE Wenn Ihr Medizinprodukt (CLA-10) das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, muss es über einen spezialisierten Sammel-, Entsorgungs-, Recycling- oder Vernichtungsweg entsorgt werden. Um Gesundheitsrisiken für das mit der Entsorgung medizinischer Geräte betraute Personal und die damit verbundene Gefahr einer Umweltverschmutzung zu vermeiden, müssen Sie zuvor sicherstellen, dass die Geräte dekontaminiert sind.
Wenden Sie sich daher an Ihren nächsten NSK-Fachhändler oder an eine der NSK-Niederlassungen, um zu erfahren, wie Sie vorgehen müssen (Fig. 4).
Siehe den nachstehenden Link:
FR Lorsque votre dispositif médical (CLA-10) a atteint la fin de sa durée de vie, il doit être éliminé dans le cadre d'une filière spécialisée de collecte, d'enlèvement, de recyclage ou de destruction. Au préalable, afin d'éviter tout risque pour la santé des opérateurs en charge de la mise au rebut d'équipements médicaux ainsi que tout risque de contamination environnementale qui pourrait en résulter, le chirurgien doit obligatoirement confirmer que l'équipement est stérile.
Par conséquent, contactez votre distributeur NSK le plus proche ou l'une des succursales de NSK pour savoir comment procéder (Fig. 4).
Consultez le lien ci-dessous :
ES Cuando su producto sanitario (CLA-10) ha llegado al final de su vida útil, debe eliminarse a través de un canal especializado de recogida, retirada, reciclaje o destrucción. Antes de hacerlo, con el fin de evitar riesgos para la salud del personal que lleva a cabo la eliminación de los equipos médicos, así como los riesgos de contaminación ambiental fruto de dicha eliminación, debe asegurarse de que el equipo esté descontaminado.
Por lo tanto, póngase en contacto con su distribuidor NSK más cercano o con una de las sucursales de NSK para saber cómo proceder (Fig. 4).
Consulte el siguiente enlace:
IT Quando il dispositivo medico (CLA-10) ha raggiunto la fine della sua vita utile, deve essere smaltito attraverso un canale di raccolta, rimozione, riciclaggio o distruzione specializzato. Prima di procedere, per evitare i rischi per la salute degli operatori addetti allo smaltimento delle apparecchiature mediche e rischi di contaminazione ambientale causati dallo smaltimento, è necessario verificare che le apparecchiature siano decontaminate.
Contattare quindi il concessionario NSK più vicino o una delle filiali NSK per sapere come procedere (Fig. 4).
Fare riferimento al seguente link:
PT Quando o seu dispositivo médico (CLA-10) atingir o fim da sua vida útil, deve ser eliminado através de um canal especializado de recolha, remoção, reciclagem ou destruição. Antes de o fazer, para evitar riscos para a saúde dos operadores que tratam da eliminação do equipamento médico, bem como os riscos de contaminação ambiental daí decorrentes, é necessário confirmar que o equipamento está descontaminado.
Por conseguinte, contacte o seu distribuidor da NSK mais próximo, ou uma das sucursais da NSK, para saber como proceder (Fig. 4).
Consulte a hiperligação abaixo:

EN EU Markets :
DE EU-Märkte:
FR Marchés de l'UE :
ES Mercados de la UE:
IT Mercati UE:
PT Mercados da UE:

EN Outside EU Market :
DE Markt außerhalb der EU:
FR Marchés hors UE :
ES Fuera del mercado de la UE:
DE Fuori dal mercato UE:
FR Mercado exterior à UE:

EN Use, transportation and storage environment / DE Verwendung, Transport und Lagerung /

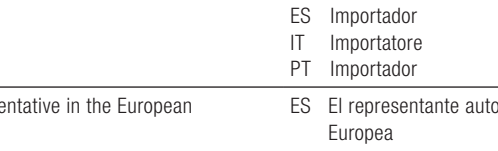
FR Environnement d'utilisation, de transport et de stockage / ES Entorno de uso, transporte y almacenamiento /

IT Ambiente di utilizzo, trasporto e stoccaggio / PT Ambiente de utilização, transporte e armazenamento

EN	Use environment	DE	Verwendungsumgebung	FR	Environnement d'utilisation
ES	Entorno de uso	IT	Utilizzare l'ambiente	PT	Ambiente de utilização

EN Use the product within the use environment of the washer-disinfector that complies with ISO 15883-1.
DE Verwenden Sie das Produkt in der Anwendungsumgebung des Reinigungs- und Desinfektionsgeräts gemäß ISO 15883-1.
FR Utilisez le produit dans un environnement compatible avec celui du laveur-désinfecteur conforme à la norme ISO 15883-1.
ES Utilice el producto dentro del entorno de uso del limpiador-desinfectante que cumple con la norma ISO 15883-1.
IT Utilizzare il prodotto nell'ambiente di utilizzo del termodisinfettore conforme alla norma ISO 15883-1.
PT Utilize o produto no ambiente de utilização da máquina de lavar-desinfetar que se encontra em conformidade com a norma ISO 15883-1.

EN	Transportation and storage environment	DE	Transport- und Lagerungsumgebung
FR	Conditions de transport et stockage	ES	Entorno de transporte y almacenamiento
IT	Ambiente di trasporto e stoccaggio	PT	Ambiente de armazenamento e transporte



EN Specifications / DE Technische Daten / FR Caractéristiques /

ES Especificaciones técnicas / IT Specifiche tecniche / PT Especificações Técnicas

MODEL	REF	H W L	
CLA-10	ZA11900102	ø22 x H43mm	73g

EN Symbol / DE Symbol / FR Symboles / ES Símbolo / IT Simbolo / PT Símbolo

PRECAUTIONS
EN Means that, in case the precaution is not taken, it may cause minor or moderate injury.
DE Bedeutet, dass es bei Nichtbeachtung der Vorsichtsmaßnahme zu leichten oder mittelschweren Verletzungen kommen kann.
FR Le non respect des mesure préconisées pourrait conduire à des dommages corporels mineurs ou modérés.
ES Significa que, si no se toma la precaución necesaria, puede causar lesiones leves o moderadas.
IT Significa che, se non vengono prese le dovute precauzioni, è possibile causare lesioni minori o moderate.
PT Significa que, se não forem tomadas as devidas precauções, podem ocorrer ferimentos ligeiros ou moderados.

EN Move fully to the stop, in the direction indicated.
DE In die angegebene Richtung vollständig auf Stopp bewegen.
FR Déplacez entièrement jusqu'à l'arrêt, dans la direction indiquée.
ES Muévase completamente hasta el tope, en la dirección indicada.
IT Procedi fino allo stop, secondo la direzione indicata.
PT Mova por completo até ao batente, na direção indicada.

EN Maintenance
DE Wartung
FR Entretien
ES Mantenimiento
IT Manutenzione
PT Manutenção

EN The instrument can be used with a washer-disinfector for thermal disinfection.
DE Das Instrument kann mit einem Reinigungs-Desinfektionsgerät für Thermodesinfektion verwendet werden.
FR L'instrument peut être utilisé avec un laveur-désinfecteur pour désinfection thermique.
ES Puede utilizarse una lavadora-desinfectadora para la desinfección térmica del instrumento.
IT Lo strumento può essere usato con una lavadisinfettatrice per disinfezione termica.
PT Pode utilizar uma máquina de lavagem e desinfeção térmica para desinfeção do instrumento.

EN Consult operation instructions
DE Siehe Betriebshandbuch
FR Consultez le manuel d'utilisation
ES Vea el Manual de Operaciones
IT Vedere il Manuale d'uso
PT Consulte as instruções de funcionamento

EN Specifications
DE Technische Daten
FR Caractéristiques
ES Especificaciones técnicas
IT Specifiche tecniche
PT Especificações Técnicas

EN The CE marking certifies that this product has met legal requirements in force in the European Union (EU).
DE Die CE-Kennzeichnung bescheinigt, dass dieses Produkt die in der Europäischen Union (EU) geltenden gesetzlichen Anforderungen erfüllt.
FR Marquage de conformité à la réglementation Européenne en vigueur.
ES El marcado CE certifica que este producto cumple los requisitos legales vigentes en la Unión Europea (UE).
IT Il marchio CE certifica che questo prodotto soddisfa i requisiti legali in vigore nell'Unione Europea (UE).
PT A marcação CE certifica que este produto cumpre os requisitos legais em vigor na União Europeia (UE).

EN Manufacturer
DE Hersteller
FR Fabricant
ES Fabricante
IT Produttore
PT Fabricante

EN Importer
DE Importeur
FR Importateur
ES Importador
IT Importatore
PT Importador

EC REP
EN Authorized representative in the European Community
DE Autorisierter Repräsentant in der Europäischen Gemeinschaft
FR Répresentant mandaté pour la Communuté Européenne
ES El representante autorizado en la Comunidad Europea
IT Rappresentante autorizzato nella comunità europea
PT Representante autorizado na União Europeia

CH REP
EN Authorised representative for Switzerland
DE Autorisierter Repräsentant für die Schweiz
FR Mandataire désigné pour la Suisse
ES Representante autorizado para Suiza
IT Rappresentante autorizzato per la Svizzera
PT Representante autorizado para a Suíça

MD
EN Medical Device
DE Medizinprodukt
FR Dispositif médical
ES Producto sanitario
IT Dispositivo medico
PT Dispositivo médico

Rx Only
EN Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed physician.
DE Vorsicht: Ein U.S.-Bundesgesetz schreibt vor, dass dieses Produkt nur durch einen oder im Auftrag eines lizenzierten Mediziners verkauft werden darf.
FR Attention : La loi fédérale américaine limite la vente de ce dispositif par un médecin agréé ou à sa demande.
ES Atención: U.S. La ley federal restringe este dispositivo a la venta por o en la orden de un médico autorizado.
IT Attenzione: U.S. La legge federale limita questo dispositivo alla vendita da o sull'ordine di un medico autorizzato.
PT Cuidado: A legislação norte-americana limita a venda deste instrumento por ou sob encomenda de um médico autorizado.

REF
EN Catalog number (Order code)
DE Bestellnummer (Bestell code)
FR Référence catalogue (Code de commande)
ES Número de catálogo (Código de pedido)
IT Numero di catalogo (Codice d'ordine)
PT Número de catálogo (Código de encomenda)

LOT
EN Batch code
DE LOT-Code
FR Code de lot
ES Número de lote
IT Numero di lotto
PT Número de lote

EN Date of manufacture
DE Herstellungsdatum
FR Date de fabrication
ES Fecha de fabricación
IT Data di produzione
PT Data de fabrico

UDI	EN	Unique Device Identifier	ES	Identificador único del dispositivo
	DE	Eindeutige Geräteidentifikation	IT	Identificativo unico del dispositivo
	FR	Identifiant unique des dispositifs	PT	Identificação única do dispositivo
	EN	GS1 DataMatrix for Unique Device Identifier.	ES	GS1 DataMatrix identificador exclusivo de dispositivo.
	DE	GS1 DataMatrix für Unique Device Identifier (UDI-Produktkennzeichnungssystem).	IT	Datamatrix GS1 per l'identificazione unica del dispositivo.
	FR	Le DataMatrix de GS1 est un dispositif unique d'identification.	PT	GS1 DataMatrix identificador exclusivo do dispositivo.
	EN	Weight	ES	Peso
	DE	Gewicht	IT	Peso
	FR	Poids	PT	Peso
H W L	EN	Dimensions	ES	Dimensiones
	DE	Abmessungen	IT	Dimensioni
	FR	Dimensions	PT	Dimensões
	EN	Temperature limitation	ES	Límites de temperatura
	DE	Temperaturbegrenzung	IT	Limiti temperatura
	FR	Limite de température	PT	Limitação de temperatura
%	EN	Humidity limitation	ES	Límites de humedad
	DE	Feuchtigkeitsbegrenzung	IT	Limiti umidità
	FR	Limite d'humidité	PT	Limitação de humidade
	EN	Atmospheric pressure limitation	ES	Límite de presión atmosférica
	DE	Atmosphärische Druckbegrenzung	IT	Limiti di pressione atmosferica
	FR	Limitation de pression atmosphérique	PT	Limite de pressão atmosférica

NAKANISHI INC. www.nsk-dental.com
700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan

NSK Europe GmbH EC REP
Elly-Beinhorn-Str. 8, 65760 Eschborn, Germany

NSK America Corp. www.nskdental.com
1800 Global Parkway, Hoffman Estates, IL 60192, USA

Visit our website

Specifications are subject to change without notice.

2025-02-11 CACF0214 002E